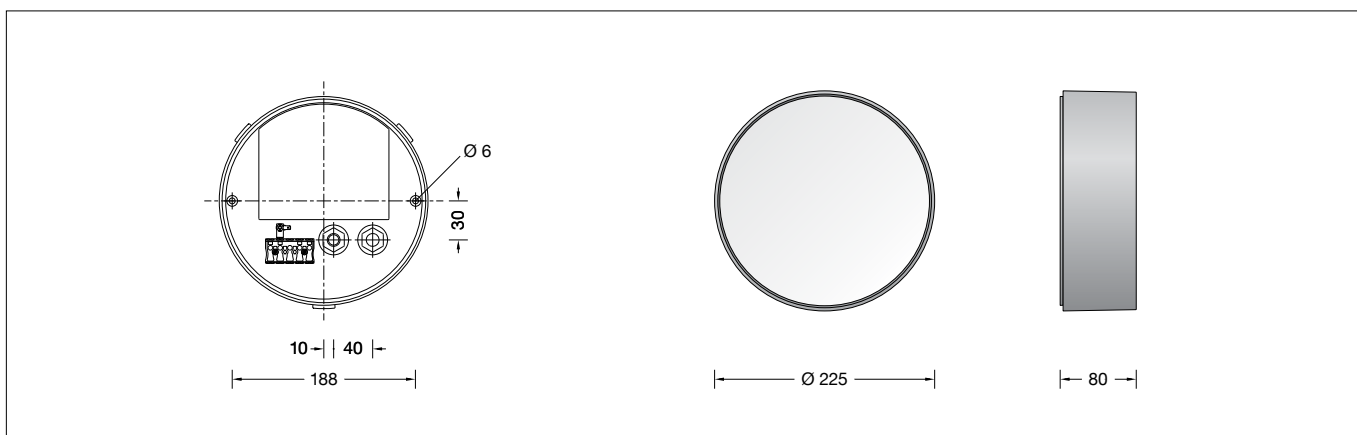


BEGA**24 647**

Decken- und Wandleuchte
Ceiling and wall luminaire
Plafonnier et applique



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte aus Aluminiumguss mit beeindruckend hoher Lichtausbeute. Das Scheibenverbundsystem liefert in Kombination mit einer Reflektoreinheit höchste Transmissionswerte bei bestem Sehkomfort.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Sicherheitsglas mit optischer Struktur
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
Silikondichtung
2 Befestigungsbohrungen \varnothing 6 mm
Abstand 188 mm
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von \varnothing 7-12 mm
1 Leitungsverschraubung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolation vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 2,3 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

Instructions for use

Application

Cast aluminium ceiling and wall luminaire with exceptionally high luminous efficiency. In combination with a reflector unit, the composite lens system delivers maximum transmission values and optimal visual comfort.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Safety glass with optical structure
Reflector made of pure anodised aluminium
Silicone gasket
2 mounting holes \varnothing 6 mm
Distance apart 188 mm
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable \varnothing 7-12 mm
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 2.3 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

Fiche d'utilisation

Utilisation

Applique et plafonnier en fonderie d'aluminium avec un rendement lumineux particulièrement élevé.
Le système composite de disques combiné à une unité de réflecteurs fournit d'excellentes valeurs de transmission accompagnées d'un excellent confort visuel.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Verre de sécurité à structure optique
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Joint silicone
2 trous de fixation \varnothing 6 mm
Entraxe 188 mm
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de \varnothing 7-12 mm
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 2,3 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais, (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Montage

Sicherungsschraube (SW 2,5) durch die seitliche Öffnung im Leuchtengehäuse lösen. Leuchtenunterteil ca. 20° links herum drehen und dann aus dem Leuchtenoberteil herausheben. Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen. Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen. Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen. Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist für Leitungen $\varnothing < 10\text{mm}$ bestimmt. Für Leitungen $\varnothing 10\text{-}12\text{mm}$ ist der beiliegende graue Dichtungseinsatz zu verwenden. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig einge-setzte Blindstopfen durch den entsprechenden beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen. Gebrauchslage des Leuchtenunterteils „Pfeil unten“ beachten. Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe Skizze).

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Installation

Unscrew the locking screw (wrench size 2.5) through the side opening in the luminaire housing. Turn the lower part of the luminaire approx. 20° to the left and then lift it out of the upper part of the luminaire. Disconnect the earth conductor connection from the plug connection. Disconnect plug-connection of the LED connecting cable. Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing. The installed black gasket insert is intended for cables $\varnothing < 10\text{mm}$. For cables $\varnothing 10\text{-}12\text{mm}$ the enclosed grey gasket insert must be used. In case of through-wiring replace the factory installed dummy plug with the enclosed corresponding gasket insert. Notice position of use "arrow down" of the luminaire back plate. At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch).

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

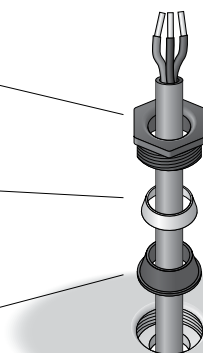
Installation

Desserrer la vis de sécurité (SW 2,5) par l'ouverture latérale du boîtier du luminaire. Tourner d'environ 20° vers la gauche la partie inférieure du luminaire et l'extraire de la partie supérieure. Retirer la prise de terre du connecteur à broche. Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED. Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe. Le joint noir installé est prévu pour câbles de $\varnothing < 10\text{mm}$. Pour les câbles $\varnothing 10\text{-}12\text{mm}$ le joint gris fourni dans le jeu supplémentaire doit être utilisé. En cas de branchement en dérivation le bouchon d'usine doit être remplacé par le joint adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire fourni. Vérifier la position d'utilisation de la platine « flèche en bas ». Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matière synthétique fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir schéma).

Druckschraube
Thrust screw
Vis de pressio

Kunststoff-Kegeldruckring
Synthetic cone-thrust collar
Joint conique de serrage en
matière synthétique

Dichtungseinsatz
Gasket insert
Joint d'étanchéité



Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.
Leitungsverdrahtungen fest anziehen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
Be sure to use the gasket rings supplied.
Tighten screw cable glands firmly.
Make the earth conductor connection and the electrical connection.
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Utiliser impérativement les joints fournis.
Serrer fermement les presse-étoupes.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden.
Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire.
Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire.
Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Die grün-gelbe Schutzleiterader vom Leuchtenoberteil an der mit ⊕ gekennzeichneten Klemme im Leuchtenunterteil aufstecken.
LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchtenoberteil so in das Leuchtenunterteil einsetzen, dass die seitlichen Bohrungen im Gehäuse ca. 20° versetzt neben dem Verschlussystem am Leuchtenunterteil liegen.
Leuchtenoberteil andrücken und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.
Sicherungsschraube (Innensechskantschraube SW 2,5) durch die Öffnung im Leuchtengehäuse fest anziehen.

Connect the green and yellow protective earth conductor from the luminaire top to the terminal marked ⊕ in the luminaire base.
Connect the LED connection cable by means of a plug connector.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Insert the luminaire top into the luminaire base so that the lateral bore holes in the rim of the housing are positioned at an offset of approx. 20° to the locking system on the luminaire base.
Push down on the luminaire top and turn it clockwise as far as it will go.
Tighten the locking screw (hexagon socket screw wrench size 2.5 mm) through the opening in the luminaire housing.

Insérer le conducteur de mise à la terre vert-jaune de la partie supérieure du luminaire sur la platine de montage marquée d'un ⊕ dans la partie inférieure du luminaire.
Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche.
Veiller au bon emplacement du joint.
Insérer la partie supérieure du luminaire dans la partie inférieure de sorte que les perforations latérales sur le bord du boîtier soient décalées d'environ 20° à côté du système de fermeture de la partie inférieure du luminaire.
Appuyer sur la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'à la butée.
Serrer fermement la vis de sécurité (vis à six pans creux SW 2,5) à travers l'ouverture du boîtier du luminaire.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	19,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	22 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	19.4 W
Luminaire connected wattage	22 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	19,4 W
Puissance raccordée du luminaire	22 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 40 \text{ °C}$

24 647 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1231/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3385 lm
Leuchten-Lichtstrom	2670 lm
Leuchten-Lichtausbeute	121,4 lm/W

24 647 K3

Module designation	LED-1231/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	3385 lm
Luminaire luminous flux	2670 lm
Luminaire luminous efficiency	121,4 lm/W

24 647 K3

Désignation du module	LED-1231/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	3385 lm
Flux lumineux du luminaire	2670 lm
Rendement lum. du luminaire	121,4 lm/W

24 647 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1231/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3555 lm
Leuchten-Lichtstrom	2804 lm
Leuchten-Lichtausbeute	127,5 lm/W

24 647 K4

Module designation	LED-1231/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	3555 lm
Luminaire luminous flux	2804 lm
Luminaire luminous efficiency	127,5 lm/W

24 647 K4

Désignation du module	LED-1231/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	3555 lm
Flux lumineux du luminaire	2804 lm
Rendement lum. du luminaire	127,5 lm/W

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Glas/Abschlussring grafit	25 000 153
Glas/Abschlussring weiß	25 000 154
LED-Netzteil	DEV-0312/700
LED-Modul 3000 K	LED-1231/830
LED-Modul 4000 K	LED-1231/840
Reflektor	76 002 045
Dichtung	83 002 048

Spare

Glass/Trim ring graphite	25 000 153
Glass/Trim ring white	25 000 154
LED power supply unit	DEV-0312/700
LED module 3000K	LED-1231/830
LED module 4000K	LED-1231/840
Reflector	76 002 045
Gasket	83 002 048

Pièces de rechange

Verre/Anneau graphite	25 000 153
Verre/Anneau blanc	25 000 154
Bloc d'alimentation LED	DEV-0312/700
Module LED 3000 K	LED-1231/830
Module LED 4000 K	LED-1231/840
Réfecteur	76 002 045
Joint	83 002 048